

# THERMy

De energiebesparingsregelaar  
voor radiatoren

## gebruiksaanwijzing en garantie



Stel de verwarmings- en besparingstijden met de hand in of maak gebruik van onze comfortabele USB programmeerstick! Verkrijgbaar als accessoire!

**THERMy-programmeerstick  
s verkrijgbaar in  
de goed gesorteerde  
speciaalzaak of via:  
www.thermy.de**



2

## Inhoud

- 4 – Onderdelen levering,  
Gebruik overeenkomstig de bestemming
- 5 – Display en bedieningselementen
- 6 – Instellingsmenu
- 7 – Batterijen plaatsen/vervangen
- 8 – Datum en tijd instellen
- 9 – Monteren
- 10 – Verwijderen
- 11 – Afregelen
- 12 – Basismodi
- 13 – Verwarmings- en besparingstijden instellen
- 14 – Comfort- en spaartemperatuur wijzigen
- 15 – Manuele bediening
- 15 – Verdere instelmogelijkheden
- 19 – Schoonmaken en afvalverwerking
- 20 – Adapter
- 21 – Help
- 22 – Verklaring van overeenstemming

3

Lees de gebruiksaanwijzing alvorens de thermostaat te monteren. Bewaar de documentatie als naslag en geef deze mee bij doorgeven of doorverkopen van de thermostaat.

### Onderdelen levering

- 1 energiebesparingsregelaar *THERMy*
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 koppelring
- 3 adapters (Danfoss RA, Danfoss RAV, Danfoss RAVL)

### Gebruik overeenkomstig de bestemming

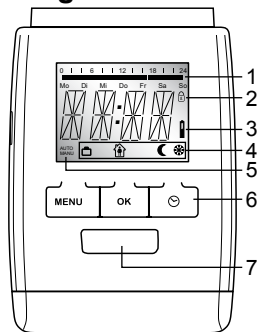
Met de *THERMy* radiatorthermostaat hebt u een programmeerbare radiatorregelaar gekocht die kan worden gebruikt voor het regelen van de temperatuur in gesloten ruimten. De thermostaat past op alle gebruikelijke thermostaatkranen (eventueel met adapter) en kan een bijdrage leveren aan de vermindering van het energieverbruik. Gebruik de thermostaat uitsluitend voor dat doel.

De EUROtronic programmeer-port is uitsluitend bestemd voor onze *THERMy*-programmeerstick. Sluit hierop **nooit** andere apparaten aan!

4

## Display en bedieningselementen

- 1 Verwarmingstijd
- 2 Kinderbeveiliging actief
- 3 Batterij opgebruikt
- 4.a Reisfunctie actief
- 4.b Comforttemperatuur actief
- 4.c Spaartemperatuur actief
- 4.d Open-raam-/vorstbeveiligingsfunctie actief
- 5 AUTO- of MANU-modus actief
- 6.a Toets **MENU** – leidt naar het hoofdmenu (uitgaande van de standaardweergave); binnen het menu leidt het drukken van een toets telkens naar een vorig menu-niveau
- 6.b Toets **OK** – bevestigen van instellingen
- 6.c Toets – timerfunctie
- 7 Stelwiel



5

## Instellingsmenu

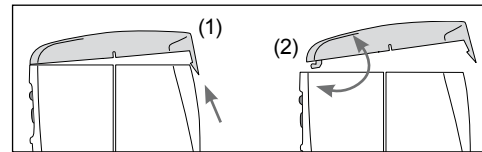
Met **MENU** komt u in het instellingsmenu. De verschillende punten kunnen door middel van het stelwiel worden geselecteerd. Met **OK** selecteert u een menupunt, met het stelwiel kunnen de waarden worden gewijzigd. **OK** bevestigt een invoer, met **MENU** komt u weer in een vorig menu-niveau.

MODE	Modus selecteren AUTO = automatische modus MANU = manuele modus
PROG TEMP	Aanmaken van het tijdprogramma Instellen van de comfort- en de spaartemperatuur
ZEIT	Datum en tijd instellen
FENS RES	Open-raamfunctie Terugzetten van het apparaat op fabrieksinstellingen
ADAP	Start van een nieuwe afregeling voor de radiatorkraan
URLA INST	Reisfunctie Installatiefunctie (Gelieve regelaar uitsluitend in deze positie op de koppelring te spelden)
OFFS	Temperatuur aanpassing aan de plaatselijke omstandigheden
STBY	Stand-by modus

6

## Batterijen plaatsen/vervangen

Verwijder het batterijdeksel doordat u het batterijdeksel op de gemarkeerde plaats naar boven duwt (1) en het dan uithangt (2).



Plaats vervolgens de batterijen overeenkomstig de afbeelding. **Geen oplaadbare batterijen gebruiken! Let op een juiste polariteit!!**  
**WAARSCHUWING:** Batterijen nooit opnieuw opladen, niet kortsluiten en niet uit elkaar halen - gevaar voor explosie! Lege batterijen onmiddellijk uit het apparaat verwijderen. Bescherm batterijen tegen te sterke opwarming - verhoogd risico van lekkage! Geen gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk gebruiken. Maak de contacten van de batterijen en het apparaat zo nodig schoon alvorens de batterijen te plaatsen. Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Vermijd het contact met huid, ogen en slijmvliezen. In geval van contact met de batterijvloeistof de betreffende plaatsen onmiddellijk spoelen met veel schoon water en meteen een arts consulteren.

7

## Datum en tijd instellen

Bij de eerste ingebruikname knippert na het plaatsen van de batterijen het jaartal. Nu kunnen datum en tijd worden ingesteld.

Met stelwiel het jaartal instellen. Met de toets **OK** bevestigen. Met stelwiel de maand instellen. Met de toets **OK** bevestigen. Met stelwiel de dag instellen. Met de toets **OK** bevestigen. Met stelwiel de uren instellen. Met de toets **OK** bevestigen. Met stelwiel de minuten instellen. Met de toets **OK** bevestigen – klaar.

Op de display verschijnt PREP. De aandrijving gaat nu volledig open om de montage te vergemakkelijken. De aanwijzing INST verschijnt daarbij op de display. (INST- te allen tijde in het menu te selecteren). Gelieve nu geen andere toetsen in te drukken! Apparaat op koppelring spelden.

### → Montage.

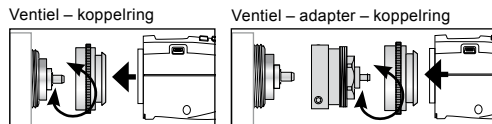
Het is ook mogelijk om op een later tijdstip via het menupunt ZEIT datum en tijd in te stellen. *THERMy* gaat daarna echter niet in montagepositie.

→ Bij het vervangen van de batterijen blijft het opgeslagen tijdprogramma behouden. Controleer eventueel de instelling van de actuele tijd.

8

## Monteren

De *THERMy* kan probleemloos op alle bekende kranen (zie lijst met adapters) worden gemonteerd; schoon en zonder watervlekken omdat het warmwatercircuit niet wordt onderbroken.



1. Manuele thermostaatkop geheel opendraaien, bevestiging losmaken en kop aftrekken van de kraan (ventiel).
2. Kies eventueel een passende adapter en monteer deze op de kraan.
3. Draai de koppelring op de kraan resp. op de adapter.
4. Plaats nu de *THERMy* op het koppelstuk, totdat deze hoorbaar vastklikt.

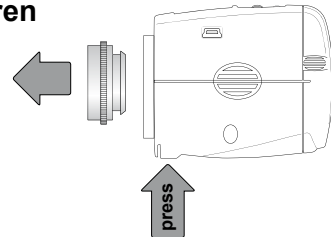
**OPGELET:** *THERMy* moet zonder kracht op te spelden zijn. Let erop dat het apparaat zich in de positie „INST“ of „EIN“ bevindt.

informatie over de adapters vindt u op pagina 20 of op: [www.thermy.de](http://www.thermy.de)

9

→ Bij eventuele **latere montages vóór** de montage in het menu **INST**. Hiermee wordt de montage vergemakkelijkt. Uitsluitend in deze positie monteren.

## Verwijderen



→ Om *THERMy* te demonteren, stelt u in pos. **EIN**, wacht u even en drukt u dan op de ontgrendeling om de kliksluiting te lossen. Trek *THERMy* dan van het ventiel af.

10

## Afregelen

Eerste installatie: Daarna de knop **OK** indrukken tot **RDRP** verschijnt, zodat de *THERMy* met afregelen kan beginnen. Het apparaat past zich daarbij aan de slag van uw kraan aan. Daartoe wordt de kraan nu meerdere keren open- en dichtgedraaid om de betreffende eindpunten te leren. Deze procedure kan eventueel enkele minuten in beslag nemen. Na succesvolle afregeling gaat het apparaat over in normaal bedrijf.

- Mocht het nodig zijn het afregelen opnieuw uit te voeren, bijv. wanneer uw radiator in de stand **RUS** niet koud wordt, in het menu **RDRP** selecteren totdat het afregelen opnieuw begint.
- Verschijnt op de display de foutmelding **E2**, plaats dan *THERMy* op de kraan van de radiator en neem vervolgens de batterijen even eruit om zodoende een reset door te voeren.

11

## Basismodi

### MANU-modus

In de **MANU**-modus regelt *THERMy* de handmatig ingestelde temperatuur.

### AUTO-modus

*THERMy* wisselt in de **AUTO**-modus overeenkomstig het ingestelde tijdprogramma tussen twee temperaturen:

☺ **comforttemperatuur** (fabrieksinstelling 21°C)

⚡ **spaartemperatuur** (fabrieksinstelling 16°C)

De verwarmings- en besparingstijden kunnen via het vrij programmeerbare tijdsprogramma worden ingesteld. Er kunnen max. 8 schakelpunten (4 verwarmings- en 4 besparingstijden) per dag worden ingesteld. De *THERMy* heeft af fabriek de volgende voorgeprogrammeerde instellingen:

### Verwarmingstijd:

verwarmen tot comforttemperatuur (fabrieksinstelling: start van de 1e verwarmingstijd om 7.00 uur)

### Besparingstijd:

verlaging naar spaartemperatuur (fabrieksinstelling: start van de 1e besparingstijd om 22.00 uur)

12

## Verwarmings- en besparingstijden instellen

Met de *THERMy* kunt u voor elke dag apart of via 3 verschillende weekprogramma's telkens 4 verwarmings- en 4 besparingstijden instellen.

De dagen van de week zijn in het tijdprogramma met 1-7 doorgenummerd. (1= maandag t/m 7= zondag).

### Voor de weekprogramma's geldt:

T1-5 = hetzelfde programma maandag t/m vrijdag

T1-6 = hetzelfde programma maandag t/m zaterdag

T1-7 = hetzelfde programma maandag t/m zondag

→ Niet geprogrammeerde dagen = fabrieksinstelling actief / blijven ongewijzigd

### Individueel programma instellen:

Knop **MENU** indrukken. Met het stelwiel het menu-punt **PROG** selecteren. Met de toets **OK** bevestigen. Op de display verschijnt **TRG1** voor maandag. Met het stelwiel dag/blok selecteren. Met de toets **OK** bevestigen.

Met het stelwiel het begin van de 1e verwarmingsperiode (☺) instellen. Met de toets **OK** bevestigen. Met het stelwiel het begin van de 1e besparingsperiode (⚡) instellen. Met de toets **OK** bevestigen.

13

Ga naar de 2e, 3e en 4e verwarmings- resp. besparingsperiode zoals hierboven beschreven.

→ Wilt u deze niet programmeren, dan „---“ bevestigen met de toets **OK**.

Op de display verschijnt de volgende te programmeren dag.

→ Wilt u geen andere dag instellen, verlaat dan het menu met **MENU**. Wanneer de temperatuur op de display verschijnt, is de programmering afgesloten.

→ Het is ook mogelijk om binnen blokken afzonderlijke dagen met afwijkende tijden in te voeren.

## Comfort- en spaartemperatuur wijzigen

Knop **MENU** indrukken. Met het stelwiel het menu-punt **TEMP** selecteren. Met de toets **OK** bevestigen. Met het stelwiel comforttemperatuur instellen. Met de toets **OK** bevestigen. Met het stelwiel spaartemperatuur instellen. Met de toets **OK** bevestigen.

**Gedeelte RUS:** 8°C, vorstbeveiligingsfunctie actief  
**Gedeelte EIN:** Kraan helemaal geopend

14

→ **Tip:** De maximale energiebesparing bereikt u bij een spaartemperatuur die ca. 5°C onder de comforttemperatuur ligt.

## Manuele bediening

Met het stelwiel kan te allen tijde de ruimtetemperatuur worden gewijzigd. In de **AUTO**-modus blijft deze temperatuur tot het volgende schakelpunt gehandhaafd. Dan schakelt *THERMy* over op het ingestelde programma.

## Verdere instelmogelijkheden

### Timerfunctie

De timerfunctie kan via de timer-toets **☺** worden opgeroepen. Met deze functie kan een willekeurige temperatuur voor een in te stellen tijdsperiode worden vastgelegd. Dit kan praktisch zijn bijvoorbeeld bij een party.

Knop **☺** indrukken. Eerst verschijnt de tijd, gedurende welke het tijdprogramma dient te worden uitgeschakeld. Met de toets **OK** bevestigen. Nu kan de gewenste temperatuur worden ingesteld. Met de toets **OK** bevestigen.

15

### Offset

Vaak wijkt een gevoelstemperatuur, bijvoorbeeld door de ruimtelijke afstand tot de radiator, aanzienlijk van de ingestelde thermostaattemperatuur af. Om die reden dient u een individueel op uw specifieke situatie aangepaste temperatuursetup uit te voeren. Knop **MENU** indrukken. Met het stelwiel het menupunt **OFFS** selecteren. Met de toets **OK** bevestigen. Op de display gaat de gradeninstelling **0,0°C** knipperen. Stel nu de gewenste verhoging (-5 + 5°C) van de temperatuur met het stelwiel in. Met de toets **OK** bevestigen. De temperatuurweergave op de display verandert niet!



### Open-raamfunctie

Wanneer na het openen van een raam de temperatuur **sterk daalt**, sluit *THERMy* automatisch de radiatorkraan, om energie te sparen. Op de display verschijnt **\***. Aansluitend neemt *THERMy* het normale bedrijf weer op. Selecteer in het menu **FEMS** voor het instellen van deze functie. Met de toets **OK** bevestigen. Selecteer eerst met het stelwiel de gevoeligheid (**HIGH** = hoge gevoeligheid, **MID** = middel-gevoeligheid (standaardinstelling), **LOW** = lage gevoeligheid). Met de toets **OK** bevestigen. Selecteer vervolgens de tijdsduur (10 min (fabrieksinstelling) - 60 min) gedurende welke de kraan gesloten dient te blijven. Met de toets **OK** bevestigen.



16

## Reisfunctie

Voor een afwezigheidsperiode kunt u een willekeurige temperatuur vastleggen. Na deze periode functioneert weer automatisch het door u ingestelde programma.

Knop **MENU** indrukken. Selecteer met het stelwiel het menupunt **URLR**. Met de toets **OK** bevestigen (er verschijnt een koffertje  op de display). Met het stelwiel selecteert u het einde van uw reisfunctie (= datum van opnieuw beginnen van de reguliere verwarmingstijden). Met de toets **OK** bevestigen. Geef nu de tijd (= opnieuw beginnen van de reguliere verwarmingstijden) in en bevestig wederom met de knop **OK**. Er knippert **RLS** op de display. Geef nu de temperatuur gedurende uw afwezigheid in en bevestig uw invoer met de knop **OK**.  verschijnt op de display. Met **MENU** kunt u de functie deactiveren.

## Kinderbeveiliging

Als beveiliging tegen onbevoegd bedienen kunt u de **THERMy** blokkeren. Daarvoor drukt u de knopen **OK** +  tegelijkertijd > 2 seconden in tot er  op de display verschijnt; met dezelfde combinatie maakt u de blokkering weer ongedaan.

## Verwarmingspauze/THERMy sluiten

**MENU** indrukken. Selecteer met het stelwiel het menupunt **MODE**. Met de toets **OK** bevestigen. Selecteer met het stelwiel **THRMU**. Met de toets **OK** bevestigen. Met het stelwiel de temperatuur op de display op **RLS** zetten. De kraan is nu gesloten en werkt zonder tijdprogramma. De antikalk-functie 1 keer per week blijft actief. Na de verwarmingspauze gaat u in het menu weer naar de AUTO-modus, waarmee het door u ingestelde programma weer wordt uitgevoerd.

## LCD-display stand-by

**MENU** indrukken. Met het draaiwielje het menupunt **STBY** kiezen. Met **OK** bevestigen en via het draaiwielje **ELN/RLS** kiezen. Na ca. 30 seconden schakelt het LCD-display naar de stand-by modus over. Door het indrukken van een willekeurige toets wordt het display weer geactiveerd (door de batterij te verwijderen wordt de stand-by modus gereset). Ontziet de levensduur van de batterij.

## Fabrieksinstellingen waarden/all reset

**MENU** indrukken. Selecteer met het stelwiel het menupunt **RES**. Met de toets **OK** bevestigen. **OK** knippert, met de toets **OK** bevestigen. **THERMy** bevindt zich nu weer in de uitleveringstoestand. Nu dient u weer te werk te gaan als bij de eerste ingebruikname (zie blz. 8).

De vorstbeveiligings- en antikalkfuncties zijn automatisch geactiveerd:

## Vorstbeveiligingsfunctie

Daalt de temperatuur tot onder de 6°C, dan opent **THERMy** de radiatorkraan zo lang tot de temperatuur weer tot boven de 8°C stijgt. Daarmee wordt voorkomen dat de radiator bevroert.

## Anti-kalkfunctie

Om het verkalken van de radiatorkraan te voorkomen, voert de **THERMy** 1x per week, vrijdag's ochtends, een anti-kalkfunctie uit.

## Schoonmaken en afvalverwerking

### Schoonmaken

Gebruik voor het schoonmaken van de radiatorthermostaat alleen een droge of hooguit licht vochtige doek. Vermijd chemische oplosmiddelen, u beschadigt daarmee eventueel het apparaat.

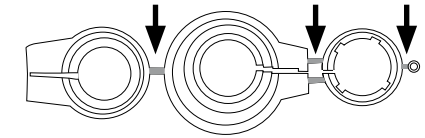
### Afvalverwerking

Gooi oude apparaten en verpakkingsmateriaal nooit bij het huisvuil, u dient het naar een recycling- verzamelpunt te brengen. Meer informatie hieromtrent ontvangt u bij uw plaatselijke gemeenteadministratie.

## Adapter

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Gevindstørrelse van M 30x1,5	Geen adapter nodig 
Danfoss RAV (bijgevoegde pin oet op het kraanlichaam worden geschoven)	+ bijgevoegde pin; Alleen voor RAV! 
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Gelieve de verbindingstukken van de kunststofadapters helemaal te verwijderen voordat u één van de bijgevoegde adapters gebruikt!



Gelieve de grijs gemarkeerde verbindingstaven vóór de montage van de adapters compleet te verwijderen!

Bijkomende, met een verplichte betaling van de kosten gepaard gaande messing-adaptertypes vindt u op: [www.thermy.de](http://www.thermy.de)

## Help

Probleem	Oorzaak	Oplossing
	De batterijen hebben te weinig vermogen.	Vervang de batterijen.
De radiator wordt niet koud.	De kraan sluit niet volledig. Evt. is het sluitpunt van de pakking ervan verschoven.	Opnieuw afregelen (zie „Afregele”). Kraanknop meerdere keren met de hand verdraaien, eventueel is een afregeling niet mogelijk omdat de kraan verkalkt is of de pakking niet meer goed afdicht.
Verwarmingselement wordt niet koud.	ventiel sluit niet volledig. Eventueel is het sluitpunt van uw kleppakking verschoven.	opnieuw adapteren (zie „Adapteren”). Klepstoter meermaals met de hand bewegen – eventueel is het adapteren niet mogelijk omdat uw klep misschien verkalkt is of omdat de pakking haar functie niet meer vervult.
Drukstuk valt eruit. (Dit kan ook een E1 fout veroorzaken!) 	Dor een eindeloze schroefdraad kan het aan de onderzijde gesitueerde drukstuk eruit vallen wanneer de regelaar niet op het ventiel aangebracht werd.	Drukstuk aanbrengen. Via het punt <b>MENU</b> of door de batterijen te verwijderen of weer aan te brengen adapteren. De eindeloze schroefdraad draait nu en trekt het drukstuk terug vast. Aan het verwarmingselement aanbrengen en opnieuw adapteren.
<b>E1 - E3</b>	<b>Door een willekeurige toets in te drukken, wordt de foutindicator op het display gedoofd en start de adaptering opnieuw!</b>	

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>E1</b>	Geen afregeling mogelijk.	Montage o.k. ?
<b>E2</b>	<b>THERMy</b> niet aan de radiator gemonteerd. Slag kraan te kort of capaciteit batterij te zwak.	<b>THERMy</b> monteren. De kraanknop met de hand meerdere keren openen en sluiten of nieuwe batterijen plaatsen.
<b>E3</b>	Geen beweging van de kraan mogelijk.	Kan de kraanknop vrij bewegen??

## Verklaring van overeenstemming

De Verklaring van overeenstemming vindt u op internet: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

## Garantie

Informatie over de waarborg en een garantietaal om te downloaden vindt u onder [www.thermy.de](http://www.thermy.de)

## Eurotronic Technology GmbH

Südweg 1  
36396 Steinau-Ulmbach  
Tel.: +49(0)6667/9 1847-0  
service-hotline: +49(0)6667/9 1847-17  
Fax: +49(0)6667/9 1847-27  
E-Mail: [info@eurotronic.org](mailto:info@eurotronic.org)  
Internet: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)